TXERTATZE ETA TOKIKO GARAPENEKO PROIEKTUA KUDEATZEKO ADMINISTRAZIO KONTRATAZIO BEREZIA ARAUPETUKO DUTEN BALDINTZA ADMINISTRATIBOEI BURUZKO PLEGUA, LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONEK OSTALARITZA-PRESTAKUNTZAN ETA UMEENTZAKO GUNEAN LAN EGITEKO, GETXO KIROLAK-FADURA LOKALETAN ZERBITZU HORIEK USTIATZEKO

PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL, POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD, PARA GESTIONAR EL PROYECTO DE INSERCION Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERIA-FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA PARA LA EXPLOTACIÓN DE ESTOS SERVICIOS

KONTRATUAREN BALDINTZAK

CLAUSULAS DEL CONTRATO

1.- Kontratuaren gaineko araubide juridikoa

1.-Régimen Jurídico del Contrato

· Administrazioko klausula berezi hauen barruan jasotzen diren klausulak, baita oinarri teknikoen pleguetan ematen diren manuak ere.

. Por las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del pliego de bases técnicas.

· Toki Araubidearen oinarriak arautzen dituen Legeak, apirilaren 2ko 7/85 Legea.

· Por la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

. Sektore publikoaren kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea.

. Por la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia.

. Por el Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.

. Sektore publikoaren kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legeak partzialki garatzen duen maiatzak 8ko 817/2009 Errege Dekretua.

. Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

. Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas

artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke

Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Kontratuaren xedea

Plegu honetan oinarrituz egingo den kontratuaren xedea honako hau da: txertatze eta tokiko garapeneko proiektua kudeatzea, lan-merkatuan sartzeko zailtasunak dituzten pertsonek ostalaritza-prestakuntzan eta umeentzako gunean lan egiteko, Getxo Kirolak-Fadura lokaletan zerbitzu horiek ustiatzeko.
Lan horiek ezaugarri teknikoen pleguetan adierazitako baldintza eta prozedurekin bat etorriz emango dira. Plegu horiek kontratu izaera izango dute.

Kontratuaren xedearen CPA sailkapena (Produktuen Estatistikako Sailkapena Jardueren arabera) honakoa da:
783015: ostalaritzako langileak lanerazteko bestelako zerbitzuak

2.- Objeto del Contrato

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto el desarrollo y gestión del proyecto de insercion y desarrollo local para el empleo de personas con dificultades de acceso al mercado de trabajo en hosteleria-formación y zona de niño/as en los locales de Getxo Kirolak-Fadura para la explotación de dichos servicios, de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual**.**

Clasificación CPA (Clasificación Estadística de Productos por Actividades)
783015: Otros servicios de provisión de personal de hostelería

3.- Kontratuaren prezioa

Irteerako kanon bat ezarriko da. Honakoa izango da sorta bakoitzari dagokionez:

PRESTAKUNTZA-OSTALARITZA:
2.000€ URTERO + BEZ (% 18)

GUZTIRA: 12.000= 14.160 € BEZ BARNE

UMEEN GUNEA: 1.000€ + BEZ (% 18)

GUZTIRA: 6.000= 7.080€ BEZ BARNE

KONTRATUAREN ENKANTEA GUZTIRA: 21.240€ BEZ BARNE
Kontratuaren balio estimatua: 30.000€ BEZa kanpo.

Lizitatzaileek aipatutako kantitatea hobetu ahali zango dute. Hauek bere eskaintzetan Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) jasoko dute. Kontzeptu hau, gainera, banakatuta ageri beharko da.

3.- Precio del Contrato.

Se establece un canon de salida, que será el siguiente atendiendo al servicio correspondiente:

FORMACIÓN-HOSTELERIA:
2.000€ ANUALES + 18% IVA

TOTAL: 12.000= 14.160€ IVA INCLUIDO

ZONA DE NIÑOS: 1.000€ + 18% IVA

TOTAL: 6.000= 7.080€ IVA INCLUIDO

TOTAL LICITACIÓN CONTRATO: 21.240€ IVA INCLUIDO
Valor estimado del contrato: 30.000€ IVA excluido

Dicha cantidad podrá ser mejorada por los licitadores, quienes incluirán en sus ofertas el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), debiendo figurar además desglosado este concepto.

4.- Gauzatzeko epea.

4.- Plazo de Ejecución.

Kontratuaren indarraldia 6 urtekoa izango da, eta 4 urteko luzapena aurreikusten du.

El contrato tendrá vigencia de 6 años a contar desde la firma del contrato, con una eventual prórroga de 4 años.

Zerbitzuen garapena Agindu Teknikoen Pleguan erabakitakoa doituko da.

El desarrollo de los servicios se ajustará a lo determinado en el Pliego de Prescripciones Técnicas

Ordutegiari eta pertsonalari dagokionez, Getxo Kirolak onartutako plangintzan ezarritakoari men egin beharko diogu.

En lo referente al Horario y al Personal, se estará a lo dispuesto en el plan que se negocie con la empresa adjudicataria.

5.- Prezioen berrazterketa.

5.- Revisión de Precios.

Kanona urtero errebisatuko da eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kontsumo Prezioen Indizearen ehunekoak urteroko bakoitza iraungitzen den hilabetearen aurreko hamabi hilabetetan (kontratua sinatu ondoren) izandako aldaketetara egokituko da gutxi gorabehera.

El canon será revisado anualmente acomodándose a las variaciones porcentuales que en más o en menos experimente el Indice de Precios al consumo de la Comunidad Autónoma Vasca, en los doce meses anteriores al mes en que se cumple cada anualidad desde la firma del contrato.

6.- Kreditua dagoena agertzea.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito.

Adjudikazioa baldintza bati lotuta dago: kontratutik sortzen diren betebeharrei aurre egiteko kreditu egokia eta behar bestekoa dagoela, ez dabeharrezkoa, kanona ezartzen delako administrazioaren onurarako.

No se requiere de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato, puesto que se fija un canon a pagar a favor de la administración.

7.- Ordaintzeko modua

7.-Forma de Pago

Emakidadunak kanona ordainduko du aurretik ordaindutako urterokoen bidez, eta horretarako, dagokion zenbatekoa sartuko du GETXO KIROLAK elkarteko Diruzaintzan. Hala ere, epe bat ezarriko da kanon ordaintzeko gabealdi gisa lehenengo urteko ordainketa atzeratuz, ustiaketa hasten denetik. Diru-sarrera aipatutako urtea igaro ondorengo bi hilabetetan egingo da, establezimendua abian jartzen denetik, eta hurrengo urteetan, berriz, 1. urterokoari dagokion hilabetean bertan egingo da. Horrenbestez, lehenengo urterokoa bigarrenarekin batera ordainduko da, beste ordainketa era eskatzen bada eta GETXO KIROLAK elkarteak horretarako baimena

El canon será satisfecho por el concesionario por anualidades anticipadas a su transcurso, ingresando la cantidad correspondiente en la Tesorería
De GETXO KIROLAK. No obstante lo anterior, se establece un plazo en la carencia del abono del canon, diferido al transcurso del primer ejercicio desde el inicio de la explotación. El ingreso se efectuará dentro de los dos meses siguientes al transcurso del citado primer año desde la puesta en funcionamiento del establecimiento, para su abono en sucesivos ejercicios en el mismo mes que correspondería la 1ª anualidad. Por tanto, la primera anualidad se abonará junto con la segunda, a salvo que se solicite otro

ematen badu izan ezik.

modo de abono y sea autorizado por GETXO KIROLAK.

8.- Bermeak.

Kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Arestian aipatu den berme hori jartzeko epea hamabost egun baliodunekoa izango da, behin behineko adjudikazioa kontratantearen profila argitaratzen denetik zenbatuta, eta berme hori "Getxo Kirolak"-en Idazkaritzan jarri beharko da, eskudirutan, prezio atxikipen gisa eta Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 84. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 90. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

8.- Garantías.

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación en el perfil de contratante de la adjudicación provisional y será depositada en la Secretaría de "Getxo Kirolak"; y podrá constituirse en metálico o en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 84 de la Ley de Contratos del Sector Público.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 90 de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

9.- Kontratua burutzea

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Getxo Kirolak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko

9.-Ejecución del Contrato

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de Getxo Kirolak, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

10.- Kontratistaren lan betebeharrak.

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun (laneratze soziala) eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, Getxo Kirolak horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Halaber, adjudikaziodunak dagokion sektoreko hitzarmen kolektiboa bete beharko du.

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 198. artikuluan ezarri denarekin bat.

12.- Kontratua aldatzea

Getxo Kirolak kontratua aldatu ahal izango du herri interesen mesedetan, edo ezusteko edo aurreikusi gabeko kausengatik. Kontratistak ez du izango kalte-ordainetarako eskubiderik, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 284.c) artikuluan ezarri dena betez.

13.- Kontratua burutzeko epeak ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak

A) KONTRATUA BETEARAZTEKO EPEEI DAGOKIENEZ

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, hala amaierako epe osoan nola, hala denean, epe partzialetan, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea, adjudikaziodunak bermea

10.-Obligaciones Laborales del Contratista

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral (inserción social), de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando Getxo Kirolak exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Asimismo, el adjudicatario estará sujeto al cumplimiento del convenio colectivo del sector correspondiente.

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 198 de la Ley de Contratos del Sector Público.

12.-Modificación del Contrato

Getxo Kirolak podrá modificar el contrato, por razones de interés público, para atender a causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 284.c) de la Ley de Contratos del Sector Público.

13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento de los plazos de ejecución del Contrato

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por

galduz, edo eguneroko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,20ko proportzioan.

la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutzagatiko zigor horiek kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iritsiko diren bakoitzean kontratazio organoak ahalmena izango du horren suntsiarazpenari ekiteko edo zigor eta zehapen berriak ezarrita horren jarraipena erabakitzeko.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Organo de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI DAGOKIOENEZ

B) DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko zehaztu diren prestazioak beteko ez balitu, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea edo eguneroko zigorrak ezartzea, Kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko proportzioan.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

14.- Zerbitzua hartzea eta berme-epea.

14.- Recepción y Plazo de Garantía:

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, “Getxo Kirolak”-ek hori interpretatzeko kontratistari emandako argibideen arabera.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista “Getxo Kirolak”.

Erakunde adjudikaziodunak kontratuaren objektua betearazteko moduari buruz uneoro “Getxo Kirolak”-etik egiten zaizkion argibideak eta aginduak jarraitu beharko ditu.

La entidad adjudicataria habrá de seguir en todo momento las indicaciones e instrucciones que se les hagan desde “Getxo Kirolak” en cuanto a la forma de realizar el objeto del contrato.

Kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da adjudikaziodunak lehen aipatutako argibideen ez betetzea.

El incumplimiento de tales indicaciones por parte del adjudicatario serán causa de resolución del contrato.

Hala ere, aipatutako argibide eta aginduek ez dute inola ere adjudikaziodunarentzat betebehar karga handiagoa sortuko.

No obstante, las instrucciones e indicaciones mencionadas en ningún caso supondrán una mayor carga obligacional para el adjudicatario.

Kontratua bukatu ondoko hilabetearen barruan, “Getxo Kirolak”-ek egiaztatuko du prestazioa kontratatutakora egokitzen dela. Horretarako, kontratistak txostena emango du prestazioaren burutzapenari buruz, eta horri “Getxo Kirolak”-ek oniritzia emango dio, beharrezkoa izatekotan.

Prestazioa behar bezala bete dutela egiaztatutakoan, hilabeteko epearen barruan, aipatutako txostenaren oniritziaren datatik aurrera zenbatuta, erabakiko da eta kontratistari jakinaraziko zaio kontratuari dagokion behin betiko likidazioa, eta ateratzen den saldoa ordainduko zaio.

Prestazioa ez balute behar bezala bete, “Getxo Kirolak” erakunde autonomoak idatziz beharrezko jarraibideak emango ditu gerta litezkeen akatsak zuzentzeko. “Getxo Kirolak” erakunde autonomoak zuzenketaren egokitzapena egiaztatzen duenean baino ez du aurreko lerrokadan aipatutako behin betiko likidazioa erabakiko.

Dentro del mes siguiente a la finalización del contrato, “Getxo Kirolak” comprobará que la prestación se ajusta a lo contratado. Para ello el contratista emitirá un informe sobre la ejecución de la prestación, al que “Getxo Kirolak” dará el visto bueno, en su caso.

Una vez constatada que la prestación se ha cumplido debidamente, dentro del plazo de un mes, a contar desde la fecha del visto bueno del mencionado informe, se acordará y notificará al contratista la liquidación definitiva correspondiente al contrato, y se le abonará el saldo resultante.

Si la prestación no se hubiere cumplido debidamente, “Getxo Kirolak” dictará por escrito las instrucciones necesarias para subsanar los defectos que se hayan podido producir. Sólo desde que “Getxo Kirolak” constate la adecuación de la subsanación, se acordará la liquidación definitiva mencionada en el párrafo anterior.

<u>15.- Kontratua suntsiaraztezko kausak</u>

Kontratua suntsiarazteko zioak dira Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 206 eta 284. artikuluetan ezarri direnak, baita exekuzio bereziak diren baldintzak ere ez betetzea.

<u>15.-Causas de Resolución del Contrato</u>

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 206 y 284 de la Ley de Contratos del Sector Público, así como el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución.

<u>16.- Getxo Kirolakeko onurabideak</u>

Kontratua interpretatzeko edo betearazteko egon daitezkeen zalantzak argitzea herri interesaren mesedetan aldatzea, suntsiarazteko erabakia hartzea eta suntsiarazpen horren ondorioak zehaztea administrazioari dagokio eta hori guztia Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legean eta Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Arautegi Orokorrean ezarri diren mugen barruan.

<u>16.-Prerrogativas de Getxo Kirolak</u>

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

<u>KONTRATUA ADJUDIKATZEKO ERA</u>

<u>FORMA DE ADJUDICACION DEL CONTRATO</u>

17.- Adjudikatzeko prozedura eta era.

Kontratu hau prozedura negoziatuaren bidez adjudikatuko da Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 153, eta 162. artikuluetan ezarri dena betez, hain zuzen ere horren 161.2 artikuluan jasotako kausa delako, honen 159 artikuluarekin lotuta

17.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento negociado sin publicidad de adjudicación, de conformidad con lo previsto en los artículos 153, y 162 de la Ley de Contratos del Sector Público, por tratarse del supuesto contemplado en el artículo 161.2 en relación con el artículo 159 de la misma.

18.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena.

Kontratazio prozedura honetan parte hartzeko aukera dute euren ahalmen eta gaitasun juridikoen jabetza osoan dauden eta jarduteko baldintzak betetzen dituzten pertsona natural eta juridikoek, baldin eta euren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala benetakotzen badute eta ez badaude Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 49. artikuluan ezarri diren kontratatzeko debekuen barruan. Kaudimena 19. klausularen f) hizkian adierazi diren bitartekoak erabiliz egiaztatuko da.

Halaber, hori guztia hala euren kabuz nola pertsona baimenduak eskuordetuta egin dezakete, ondore horretarako egiletsita egongo den ahalorde askietsiaren bidez, alegia. Pertsona juridiko baten eskuordetzan horren barruko kideren bat aurkezten denean horretarako ahalmena duela egiaztatu eta frogatu behar du dokumentuen bidez. Kasu batean zein bestean eskuorde hori ezgaitzeko zio horiei lotuta egongo da.

Enpresarioek, halaber, hala denean honako kontratu honen xedea den jarduera edo prestazioa burutzeko eskatzeko modukoa den gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

18.- Capacidad y solvencia para contratar.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra f) de la cláusula 19.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

19.- Proposamenen aurkezpena

Lizitatzaileek Getxo kirolakeko idazkaritzan aurkeztuko dituzte eskaintzak, gonbidapenean dagoen epean, astegunetako

19.- Presentación de proposiciones.

Los licitadores presentarán sus proposiciones en secretaría de Getxo Kirolak, sitas en el POLIDEPORTIVO FADURA, Avda. los

zortzi eta hamalau orduen artean. Unitatea FADURA KIROLDEGIAN, (Makaletako etorbidean, z/g) dago.

chopos, s/n, en el plazo que se señale en los anuncios de la invitación, entre las ocho y las catorce horas de la mañana, en los días laborables.

Iragarkian ezarritako epearen azken eguna asteguna ez bada edo larunbata bada, epea hurrengo astegunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado en el anuncio sea inhábil o sábado, se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Proposamenak behar bezala aztertzeko, baldintzen pleguak Ondare, Kontratatze, eta getxo Kirolakeko idazkaritzan egongo dira aztergai, bulego orduetan, deialdia argitaratzen denetik lizitazio egunera arte; bulegoak FADURA KIROLDEGIAN, (Makaletako etorbidea, z/g) daude.

A fin de estudiar debidamente las proposiciones, los Pliegos de Condiciones se podrán examinar en secretaría de Getxo kirolak, sita en el POLIDEPORTIVO FADURA, Avda. los Chopos, s/n, durante las horas de oficina y desde la publicación de la convocatoria hasta la fecha de la licitación.

Lizitatzaileek GUTUNAZAL ITXITAN (lakratu eta prezintaturik ere egon daitezke) aurkeztuko dituzte proposamenak, modu honetan:

Los licitadores presentarán sus proposiciones en SOBRES CERRADOS que podrán ir también lacrados y precintados en la siguiente forma:

Lehiatzaileek **hiru kartazal (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte **itxita.** Kartazal bakoitzean honako hau idatziko da:

Los licitadores deberán presentar **tres sobres cerrados (A, B y C)** en cada uno de los cuales figurará la inscripción:

Izenburu hau izango du:, LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONEK OSTALARITZA-PRESTAKUNTZAN ETA UMEENTZAKO GUNEAN LAN EGITEKO, GETXO KIROLAK-FADURA LOKALETAN BURUTZEKO ADMINISTRAZIO KONTRATU BEREZIAREN KONTRATAZIOAN, PROZEDURA NEGOZIATUA PUBLIZITATE BAKOA, PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA ZERBITZU HORIEK USTIATZEKO”.

“PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD, PARA GESTIONAR EL PROYECTO DE INSERCION Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERIA- FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA PARA LA EXPLOTACIÓN DE DICHOS SERVICIOS

“**A” KARTAZALAREN azpititulua hau izango da**: “**KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA**”. Hona hemen “A” kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

El SOBRE “A” se subtitulará “CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR” y contendrá los siguientes documentos:

a) Lizitatzailearen NANaren kopia

a) Copia del D.N.I. del licitador.

b) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, behar bezala askietsitako ahalordea

b) Poder debidamente bastanteado para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.

c) Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko

c) Declaración expresa responsable de no

Legearen 49. artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen zinpeko aitorpena. Ez da hori aurkeztu beharko baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeko ziurtagiriak aurkezten badira.

estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, eta horren identifikazio fiskalerako zenbakia, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute. Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

e) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da.

e) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

f) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, ZPKLaren 64. artikuluan (finantzako kaudimenari dagokionez) eta lege beraren 67. eta 68. artikuluetan (kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

f) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los medios establecidos en los artículos 64 LCSP en cuanto a la solvencia financiera y 67 y 68 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica.

Adierazitako bitartekoei dagokienez, enpresek kontratu honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honako hauek izango dira:

Kaudimen Teknikoa:

- Zailtasun bereziak dituzten pertsonen lan txertaketari eta enkantearen xede diren sorten antzeko zerbitzuei dagokienez, azken hiru urteotan burututako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda bat. Bertan zenbatekoa, datak eta zerbitzuen hartzaile publikoa edo pribatua aipatu beharko ditu. Burututako zerbitzuak edo lanak organo eskudunak igorritako edo ontzat emandako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira, hartzailea sektore publikoko entitate bat denean edo, hartzailea subjektu pribatua denean, berriz, horrek igorritako ziurtagiri baten bidez edo, ziurtagirik ez balego, enpresaburuaren aitorpen baten bitartez.
- Enpresaburuak aldi baterako azpi kontratatuko duen kontratuaren zatia adieraztea, objektu sozialean honako hau agertu beharko da **“bazterketa arriskuan dauden pertsonak lan esparruan txertatzeari”**

Finantzako Kaudimena:

- Finantzako erakundeen txostena edo arrisku profesionalengatiko kalte-ordaineko asegurua dagoela egiaztatzea.

Automatikoki baztertuta gelditzen dira aipatutako eskarmentua egiaztatzen ez duten lizitatzaileak.

Hainbat enpresari lizitaziora joaten badira Aldi Baterako Enpresen Elkartea eratuta, berau osatzen duen enpresa bakoitzak aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera jarduteko gaitasuna duela egiaztatu beharko du. Era berean, proposamenean ABEEko

En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto será:

Solvencia Técnica:

- Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años en inserción laboral de personas con especiales dificultades y en servicios similares que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o, cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario.
- Indicación de la parte del contrato que el empresario tiene eventualmente el propósito de subcontratar, debiendo de constar en el objeto social de la subcontratista **“la inserción laboral de personas en riesgo de exclusión”**.

Solvencia Financiera:

- Informe de instituciones financieras, o acreditación de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.

Quedan automáticamente excluidos aquellos licitadores que no acrediten la citada experiencia.

En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la

kide bakoitzak egingo lukeen xedearen zatua adieraziko dute, horien guztien kaudimeneko eskakizunak erabaki eta egiaztatzeko xedez.

Atzerriko enpresek Espainiako edozein mailako Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende gelditzeko deklarazioa, kontratuaren ondorioz, zuzenean edo zeharka, sor litezkeen gorabehera guztiei dagokienez, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari, beharrezkoa bada, uko eginda.

Aldi berean, aurreko a), b) y d) hizkietan adierazi diren inguruabarrak, eta baita kaudimen ekonomikoa, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke, edo SPKLren 73. artikuluan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

Helbidea: lizitatzaile guztiek helbide bat jakinarazi beharko dute jakinarazpenetarako. Inguruabar hori osagarria izan daiteke, eta posta elektronikoaren helbidea eta telefono eta fax zenbakia adieraz daiteke.

<u>B GUTUNA</u> Aurrekoen izenburu bera izango du eta "**AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO EZ DIREN IRIZPIDEAK"** azpititulua izango du. Irizpide horiek frogatzeko beharrezko agiriak sartuko ditu, besteak beste:

1. Ustiapen eta funtzionamendu plana

IRIZPIDEA NEGOZIAZIOAREN ARABERAKOA IZANGO DA

2.Bideragarritasun ekonomikoa

proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Asimismo, las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d), así como la solvencia económica, podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 73 de la LCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Domicilio: Todos los licitadores deberán señalar un domicilio para la práctica de notificaciones. Esta circunstancia podrá ser complementada indicando una dirección de correo electrónico y un número de teléfono y fax.

<u>El SOBRE "B"</u> Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará **"CRITERIOS AUTOMATICAMENTE NO CUANTIFICABLES"** e incluirá los documentos necesarios para acreditar los referidos criterios, y entre ellos

1. Plan de explotación y funcionamiento

CRITERIO SUJETO A NEGOCIACIÓN

2.Viabilidad económica

3. Laguntzarako metodologia eta lan txertaketarako plana

C GUTUNA Aurrekoen izenburu bera izango du eta "**AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO DIREN IRIZPIDEAK"** azpititulua izango du. Irizpide horiek frogatzeko beharrezko agiriak sartuko ditu, besteak beste:

1-ESKAINTZA EKONOMIKOA Barruan baldintza plegu honen amaieran dagoen ereduaren araberako proposamena sartu behar da. Bertan, lizitatzaileak bere eskaintzaren alde ekonomikoa zehaztuko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne. horretan lizitatzailearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, Kontratazio Mahaiak automatikoki eskaintza baztertuko du

2-Lanean txertatzeko zailtasunak dituzten pertsonak kontratatzea

3. Metodología de acompañamiento y plan de inserción laboral

El sobre "C" Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará "**CRITERIOS AUTOMATICAMENTE CUANTIFICABLES"** y contendrá los siguientes documentos:

1-OFERTA ECONÓMICA e incluirá proposición con arreglo al modelo que se señala al final del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, debiendo dicho documento ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, la Mesa de Contratación procederá de forma automática a la exclusión de la oferta.

2-Contratación de personas con dificultades de acceso al empleo

20.- Adjudikazioaren tramitea:

Eskaintzak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo asteazkeneko eguerdiko 10:30etan irekiko dira A "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA" eta B "AUTOMATIKOKI KUANTIFIKATZEKO EZ DIREN IRIZPIDEAK" deritzen gutunazalak, proposamenak aurkezteko epea bukatu ondoren hurrengo egunean 8:30etan, daukan gutunazala irekiko du, Getxo Kirolak-eko Batzar gelan, FADURAKO POLIKIROLADEGIAN (Makaletako etorbidea, z/g).

Une berean erabakiko da aurkeztutako eskaintza (B gutuna) automatikoki kuantifikatzeko ez diren irizpideak kirol Zerbitzuko teknikariei igortzea, gero baloratzeko, eta negoziazioaren nondik norakoa zehazteko.

Gero, A eta B gutunak zabaldu eta hurrengo asteazkenean C gutuna "AUTOMATIKOKI KUANTIFIKATZEKO IRIZPIDEAK" daukan gutunazala irekiko du Errektore Kontseiluaren Kontratazio Mahaiak, jendaurreko ekitaldian,

20.- Trámite de Adjudicación:

La apertura del sobre A relativo a la "CAPACIDAD Y APTITUD PARA CONTRATAR" y sobre B "CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE NO CUANTIFICABLES", se efectuará a las 8,30 horas del día siguiente al de finalización del plazo de presentación de proposiciones en la Sala de juntas de Getxo Kirolak, sitas en el POLIDEPORTIVO FADURA (Avda. los Chopos, s/n).

En el mismo acto se acordará la remisión de la documentación presentada (sobre B) de los criterios automáticamente no cuantificables a los Servicios Técnicos deportivos a efectos de su valoración y acordar los términos de la negociación.

Posteriormente, la apertura del sobre C que incluye los "CRITERIOS AUTOMATICAMENTE CUANTIFICABLES", se efectuará por la Mesa de Contratación de

GETXO KIROLAK-eko batzorde gelan goizeko 10:30etan, FADURAKO POLIKIROLDEGIAN (Makaletako etorbidea z/g).

Adjudikaziorako irizpideak:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

A) ESKAINTZA EKONOMIKOA %21

Kanona:
Kanonaren zenbatekoa honela baloratuko da, BEZa aintzat hartu barik:

- 1.000 euro eta 1.999 euro bitartean, urteko : 10 puntu
- 2.000 euro eta 2.999 euro bitartean, urteko : 15 puntu
- 3.000 eurotik aurrera, urteko : 21 puntu.

B) USTIAPEN ETA FUNTZIONAMENDU PLANA %30

IRIZPIDEA NEGOZIAZIOAREN ARABERAKOA IZANGO DA
Negoziatu egingo da, gutuna guztiak ireki eta gero

A) Ustiaketa programa, eskaini beharreko zerbitzuak antolatzeko urteko plangintza orokorra adierazita; funtzionamendu proposamena, langileen taldea, ustiaketaz arduratuko direnen esperientzia eta prestakuntza zehaztuz.

B) Urtean zehar irekitzeko eta ixteko ordutegiak, garbiketa, kontserbazioa eta mantenua, zaintza eta segurtasun zerbitzuak, aseguru polizak eta horien zenbatekoak, hori guztia garatu beharreko langileak, etab.

d) Jendeari eskaini beharreko zerbitzuen

Consejo rector el siguiente miércoles al de la apertura de los sobres A y B en acto público en la Sala de juntas de GETXO KIROLAK a las 10:30, sitas en el POLIDEPORTIVO FADURA (Avda. los Chopos, s/n

Criterios para la adjudicación:

La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) OFERTA ECONOMICA: 21%

Canón:
Se valorará la cuantía del canon sin tener en cuenta el IVA en los siguientes rangos:

- Entre 1.000 euros y 1.999 euros al año : 10 puntos
- Entre 2.000 euros y 2.999 euros al año : 15 puntos
- A partir de 3.000 euros : 21 puntos.

B) PLAN DE EXPLOTACIÓN Y FUNCIONAMIENTO 30%

CRITERIO SUJETO A NEGOCIACIÓN:
Los términos se negociarán en sesiones posteriores una vez abiertos todos los sobres.

A) Programa de la explotación, con indicación de la planificación general anual de la organización de los servicios a prestar;la propuesta de funcionamiento, equipo personal con indicación de la experiencia y formación de los que llevarán la explotación.

B) Horarios anuales de apertura y cierre, limpieza, conservación y mantenimiento, servicios de vigilancia y seguridad, pólizas de seguro y sus cuantías, personal a desarrollarlo, etc.

d) Guía de servicios a ofrecer al público, con

gida, produktuak eta prezio aplikagarriak adieraziz.

C) Eskaintzen den zerbitzuaren horniketarako proiektua. Bertan, aipatu beharko dira ustiaketa-baldintzak hobetzeko interesgarritzat jo daitezkeen horniketak, besteak beste:
- musikako, literaturako, etab. kultur ekintzak antolatzeko aukera, lokalak barne hartzeko lagun kopuru mugatuarekin.
- honakoak baloratuko dira: menuen osaera, horien oreka dietetikoa eta nutrizionala, elikagaiak eta edariak manipulatzeari buruzko araudiari estu lotuta izatea, prestakuntzaren edukiak, etab.

©)Bideragarritasun ekonomikoa %12
Emakidadunak 4 urterako ekonomia eta finantza bideragarritasuneko azterketa egin beharko du eta bertan, behin-behineko ustiaketaren kontua eduki beharko du. Kontu horretan zehatz mehatz azaldu beharko dira hura osatzen duten diru-sarrera eta gastu desberdinak eta sukaldeko eta jantokietako tresnen, etxetresna elektrikoen, menuen, elikadura produktuen, horniduren, langileen, etab. zehaztutako zerrendaren amortizazioa.

D)**LANEAN TXERTATZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONAK KONTRATATZEA %30**

- 14 pertsonen kontratazioa hiru urte igaro baino lehen, eta, 10 gutxienez lan esparruan laneratzeko zailtasunak dituzten pertsonak izango dira:15 puntu.
- 14 pertsonen kontratazioa sei urte igaro baino lehen, eta 20 gutxienez lan esparruan laneratzeko zailtasunak dituzten pertsonak izango dira:15 puntu.

E)LAGUNTZARAKO METODOLOGIA ETA LAN TXERTAKETARAKO PLANA %7

Laguntzarako metodologiaren eta zailtasun bereziak dituzten pertsonak lan esparruan

indicación los productos y de los precios aplicables.

C) Proyecto de dotación del servicio que se preste, en el que se contenga mejoras en las condiciones de explotación que estime que puedan resultar de interés, tal como:
- la posibilidad de celebración de actos culturales de música, literatura, , etc., con foro limitado a la capacidad del local.
- Se valorará la composición de los menús, el equilibrio dietético y nutricional de los mismos, el escrupuloso ajuste a la normativa de manipulación de alimentos y bebidas, los contenidos de la formación etc.

©)Viabilidad económica 12 %
Estudio de viabilidad económico-financiero a 4 años del concesionario que deberá contener cuenta de explotación provisional. En esta cuenta se especificará con el mayor detalle posible los distintos gastos e ingresos que la componen y amortización de la relación detallada de enseres de
cocina y comedor/es, electrodomésticos, menús, productos alimenticios, suministros, personal, etc.

D)CONTRATACIÓN DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL EMPLEO 30%

- Contratación antes de los tres primeros años de al menos 14 personas, de los cuales 10 son personas de inserción laboral: 15 puntos.
- Contratación antes de los seis primeros años de al menos 24 personas, de los cuales 20 son personas de inserción laboral: 15 puntos.

E)METODOLOGÍA DE ACOMPAÑAMIENTO Y PLAN DE INSERCIÓN LABORAL 7%

Explicación de la metodología de acompañamiento y plan de inserción laboral

txertatzeko aurreikusitako planaren azalpena.

Automatikoak ez diren irizpideetan puntuazioaren erdia lortzen ez duenak, automatikoki baztertuta geratuko da.

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatutakoan eta errekurtsoak jartzeko epeak bukatutakoan, errekurtsorik jarri ez bada, proposamenekin batera doazen agiriak interesatuek ikusgai izango dituzte sei hilabetez. Interesatuek ez badituzte bere gain hartzen, administrazioak haiekin zer egin erabakiko du, suntsitzeko aukera barne.

KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA EGITEA

21.- Kontratua adjudikatzea eta egitea.

Egin diren proposamenak ikusita, kontratazio organoak espedientea aztertuko du, eta behin-behineko adjudikazio proposamena aurkeztuko du. Hartan, kontratuaren behin betiko terminoak zehaztu eta finkatuko ditu.

Behin-behineko adjudikazioa berez bihurtuko da behin betiko behin-behineko adjudikaziodunak, kontratantearen profilean edo Bizkaiko Aldizkari Ofizialean horren argitalpena egiten den egunaren hurrengotik zenbatuko den hamabost egun balioduneko epearen barruan, ondoko jarduketa hauek burutzen dituenean:

a) Bere zerga betebeharrak eta gizarte segurantzarekikoak beteta dituela frogatzen duten ziurtagiriak aurkeztea, salbu eta ziurtagiriak proposamenarekin batera aurkeztu baditu. Kontratua betetzeko asmoz erabiltzera konprometitu den bitartekoak badauzkala frogatzen

previsto para las personas con especiales dificultades.

El que no alcanzare la mitad de la puntuación en los criterios no automáticos, quedará automáticamente excluido.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Una vez adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados durante seis meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción

ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

21.- Adjudicación y formalización del contrato.

A la vista de las proposiciones realizadas el expediente será estudiado por el órgano de contratación, quien elevará la propuesta de adjudicación provisional, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del contrato.

En el plazo de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación de la adjudicación provisional en el perfil de contratante o en el Boletín Oficial de Bizkaia, el adjudicatario provisional deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Aportar la justificación acreditativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios

duten agiriak, konpromiso hori hartu baldin badu.

b) Behin betiko fidantza jartzea

Behin-behineko adjudikazioa behin betiko bihurtu behar da lehen aipatutako epea bukatu ondoko hamar astegunen barruan, baldin eta adjudikaziodunak azaldutako jarduketak egin baditu. Jarduketa horiek ez baditu egin, kontratua ez zaio behin betiko adjudikatuko behin-behineko adjudikaziodunari.

SPKLren 139.2. artikuluan ezarri denaren itzalpean baldin eta uko egiten bazaio kontratuaren egilespenari edo prozedura honi administrazioak lizitatzaileei lizitazioak eragin dizkieten gastuen konpentsazioa ezarriko du, aldez aurretik horiek adierazi behar dutena entzun ondoren.

Kontratua kontratazio organoak egingo duen behin betiko adjudikazioaren bidez perfekzionatuko da eta hori adjudikaziodunari jakinaraziko zaio. Horrek, jakinarazpena egin den egunaren hurrengotik zenbatuko den hamar asteguneko epearen barruan, jarduketa hauek egin beharko ditu:

a) Publizitate ofizialeko gastuak ordaintzea (baleude), gehienez 200 euro.

b) Azkenik, administrazioaren aurrean agertzea, administrazio agirian kontratua egiteko.

Kontratistari egozteko moduko arrazoiengatik ez bada kontratua formalizatzen administrazioak kontratu hori suntsiarazteko erabakia har dezake, aldez aurretik interesatuak adierazi behar duena entzunda, eta kalte eta gaitzen ordaina egongo da.

IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA LEGERI ESKUDUNA

22.- Izaera eta Araubide Juridikoa:

que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato.

b) Constituir la garantía definitiva

La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los diez días hábiles siguientes a aquél en que finalice el plazo anteriormente señalado, siempre que el adjudicatario haya realizado las actuaciones indicadas. En caso de no ser realizadas tales actuaciones, no se producirá la adjudicación definitiva a favor del adjudicatario provisional.

Al amparo de lo previsto en el art. 139.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación definitiva realizada por el Órgano de Contratación, que será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de diez días hábiles, contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Pagar los gastos de publicidad oficial, si los hubiere, cuyo importe máximo será de 200 euros.

b) Comparecer, finalmente, en la Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

22.- Naturaleza y Régimen Jurídico:

Plegu honetan oinarrituz egiten den kontratuak administrazio kontratu bereziaren izaera edukiko du, eta kontratu honen helburua Kontratuen Legean jasotako ohiko kontratuen ezberdina da, baina administraziokoa ere bada, kontratatzen duen Administrazioaren igorpenari edo trafikoari lotua dagoela zuzenean eta berehala behar publiko bati erantzuten diola kontuan hartuta. Beraz, kontratuan aurreikusten ez diren gauza guztiak, Administrazio Publikoen kontratazioari aplikagarri zaizkion arauek xedatutakoaren arabera egingo dira.

El contrato que sobre la base de este pliego se realice, tendrá carácter de contrato administrativo especial, teniendo en cuenta que su objeto es distinto del de los típicos de la Ley de Contratos, pero tiene naturaleza administrativa por resultar vinculado al giro o tráfico específico de la Administración contratante y satisfacer de forma directa e inmediata una finalidad pública y, por tanto, en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en las normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

Plegu honen eta espedienteari lotutako gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

23.- Izaera pertsonaleko datuen babesa.

23.- Protección de datos de carácter personal.

Baldin eta kontratazio honek izaera pertsonaleko datuetara iritsi beharra eskatzen badu kontratistak SPKlren xedapen gehigarrietatik hogeita hamaikagarrenean ezarri dena bete beharko du, hau da, izaera pertsonaleko datuen babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoari eta hori garatzeko arautegiari lotuta dagoen neurrian.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Trigésimo Primera de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

25.- Errekurtso berezia

25.- Recurso especial.

SPKlren 37. artikuluan xedatutakoa kontuan hartuko da.

Se estará a lo dispuesto en el art. 37 de LCSP

25.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik eratortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan egongo dira; halere, alderdiek tartekaritza pean jarri ahal izango dituzte auziak, indarrean dagoen legeriak agintzen duenari jarraiki.

25.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

26.- Proposamen eredua.

26.- Modelo de proposición.

PROPOSAMEN EREDUA

MODELO DE PROPOSICION

.... jaunak, ...-n bizi dena, ... zenbakidun NAN duena, ...-n egina, bere izenean (edo .....-ren eskuordetzan, behar bezala askietsitako ahalordeak frogatzen duen legez), honakoa adierazi du:

1.-, LAN-MERKATUAN SARTZEKO ZAILTASUNAK DITUZTEN PERTSONEK OSTALARITZA-PRESTAKUNTZAN ETA UMEENTZAKO GUNEAN LAN EGITEKO, GETXO KIROLAK-FADURA LOKALETAN BURUTZEKO ADMINISTRAZIO KONTRATU BEREZIAREN KONTRATAZIOAN, PROZEDURA NEGOZIATUA PUBLIZITATE BAKOA, , PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA ZERBITZU HORIEK USTIATZEKO".deitu izanaren jakitun dela.

2º.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

3º.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro eta aldaketarik gabe onartzen dituela.

4º.- Aipatutako zerbitzu burutzeko konpromisoa hartzen duela agiri guzti hauei jarraiki, batez Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguei jarraiki, ... eurotan urteko, gehi ....euro, BEZaren %...........ari dagozkionak.

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA..

Don ... con domicilio en ... titular del D.N.I. número......expedido en.........., en nombre propio (o en representación de...según acredita con poder debidamente bastanteado que acompaña), manifiesta:

1.- Que, está enterado de que se convoca PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD, PARA GESTIONAR EL PROYECTO DE INSERCION Y DESARROLLO LOCAL PARA EL EMPLEO DE PERSONAS CON DIFICULTADES DE ACCESO AL MERCADO DE TRABAJO EN HOSTELERIA- FORMACIÓN Y ZONA DE NIÑO/AS EN LOS LOCALES DE GETXO KIROLAK-FADURA PARA LA EXPLOTACIÓN DE DICHOS SERVICIOS

2º.-Que ha examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico-Administrativas del mismo.

3º Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos estos documentos.

4º Que se compromete a llevar a cabo la ejecución del servicio citado con estricta sujeción a todos los documentos y en especial al Pliego de Condiciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares en la cantidad de...........euros anuales, más.......euros, correspondientes al...........% de I.V.A.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.